

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

Band: 4 (1965)

Heft: 4

Artikel: Überbauung "Alpenblick" in Cham = Le lotissement "Alpenblick" à Cham = The residential quarter "Alpenblick" at Cham, Switzerland

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-132166>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Überbauung «Alpenblick» in Cham

Joseph Stöckli, dipl. Architekt S.I.A., Zug
Adolf Zürcher, Gartenarchitekt BSG,
Oberwil/Zug

- 1 Die Überbauung «Alpenblick» (in der Bildmitte) im heutigen Zustand.
- 2 Die in das Luftbild einretouchierten Bepflanzungsvorschläge.

Le lotissement «Alpenblick» à Cham

Joseph Stöckli, arch. dipl. SIA, Zug
Adolf Zürcher, architecte paysagiste BSG,
Oberwil/Zoug

- 1 Le lotissement «Alpenblick» (au centre) au stade actuel des travaux.
- 2 Vue aérienne retouchée montrant les projets de plantation.

The residential quarter «Alpenblick» at Cham, Switzerland

Joseph Stöckli, architect SIA, Zug
Adolf Zürcher, garden architect BSG, Oberwil-Zug

- 1 Site "Alpenblick" (centre of the picture) in its present state.
- 2 Air-photo with marked in planting suggestions.

Schon bei der Quartierplanung vor fünf Jahren äusserten sich die damit beauftragten Herren Architekten Marti und Blum dahin, dass die Erstellung von Hochhäusern sich verantworten lasse, wenn man sie an den stark mit Bäumen besetzten Hügelzug von Schloss und Stadt anlehnen würde.

Bei der Ausarbeitung des Pflanzplanes für die Überbauung «Alpenblick» haben wir diese Konzeption aufgenommen und versucht, den Baumbestand des Schlosses und des Strandbades im Baugebiet fortzusetzen. Ausserdem sollten aber auch die Gehölze am Fluss und an den Bachläufen in der Lorzen-Ebene ergänzt werden, wo dies für die räumliche Gliederung der Ebene, namentlich im Hinblick auf deren weitere Überbauung, erwünscht oder gar notwendig ist. Dies ist gerade beim Sumpfbach östlich des «Alpenblicks» der Fall. Deshalb haben wir in unsern Plänen die Bepflanzung da bis an den See weitergeführt. Ferner wäre hier ein Fussweg, welcher die anschliessenden Baugebiete mit dem Wanderweg am See verbinden sollte, am richtigen Ort. Aber auch das Seeufer sollte nach unserer Meinung noch bepflanzt werden, und zwar nicht nur als Fortsetzung des Uferbildes beim Strandbad, sondern auch zur weiteren räumlichen Gliederung des sich langsam aus einer grossflächig landwirtschaftlich geprägten Landschaft in eine städtische Agglomeration verwandelnden Gebietes. Die Uferbepflanzung hätte auch richtigerweise zur Folge, dass die Hochhausgruppen besser in das Landschaftsbild eingebunden und perspektivisch vom Ufer abrücken würden.

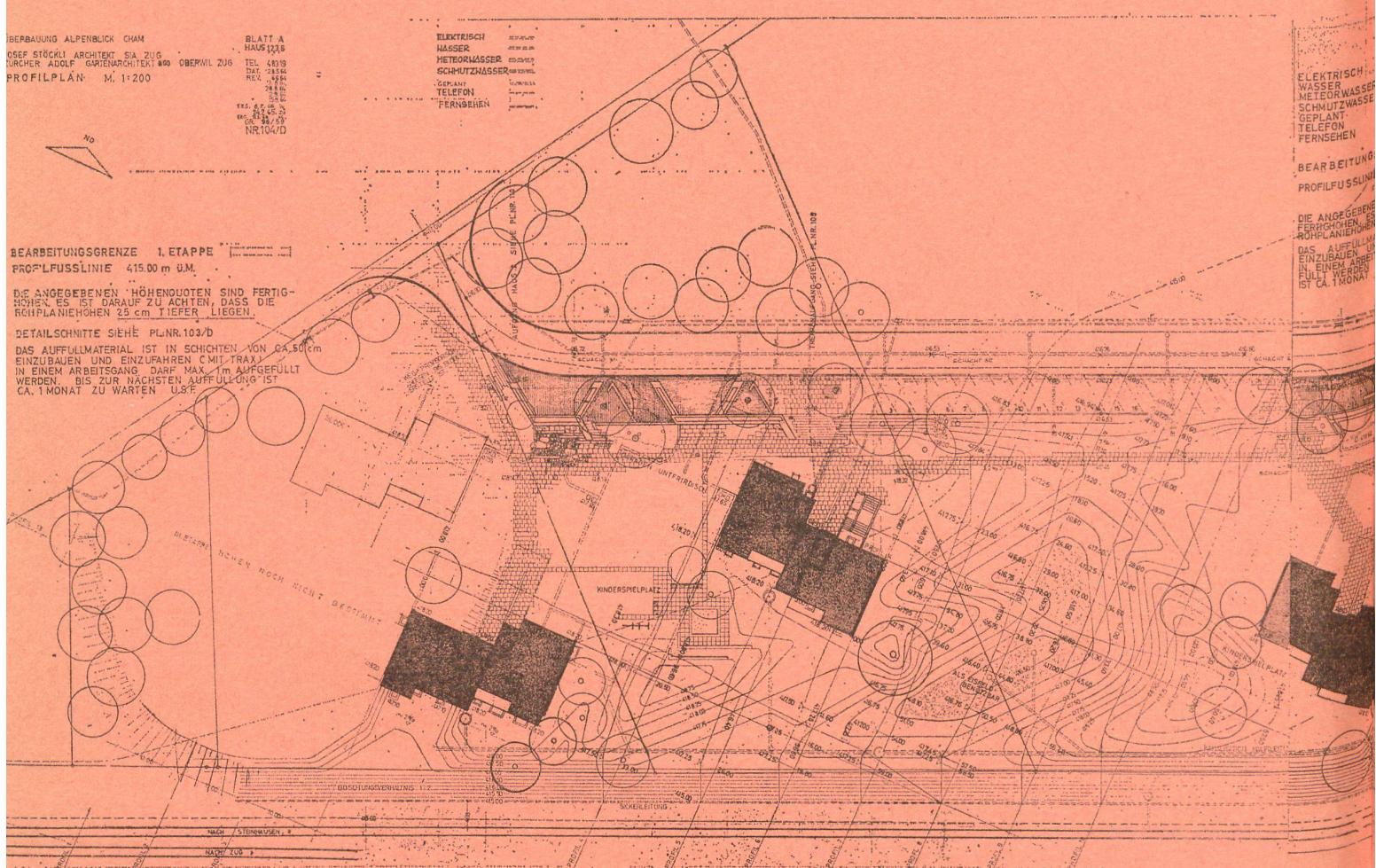
Es liegt in unserer Möglichkeit, in dem zum «Alpenblick» gehörenden Gelände die Bepflanzung so auszuführen, dass die Häuser auch in der ungünstigsten Perspektive sich

Les deux architectes chargés il y a cinq ans d'établir les plans du quartier avaient déjà déclaré qu'il serait possible de construire des gratte-ciel à condition de les adosser aux collines très boisées sur lesquelles s'étagent le château et la ville.

Aussi n'a-t-on pas manqué de tenir compte de cet avis lors de l'élaboration des plans d'aménagement des espaces verts pour le lotissement «Alpenblick», en s'efforçant en outre de prolonger jusqu'à la nouvelle aire de construction les plantations d'arbres du château et de la plage. Afin d'établir un agencement du terrain convenant également aux futures constructions, il serait souhaitable, voire nécessaire de compléter le boisement en bordure des cours d'eau qui sillonnent la plaine de Lorzen. Cette plantation s'imposera notamment pour le ruisseau marécageux situé à l'est du lotissement «Alpenblick». C'est pourquoi nos plans prévoient une plantation jusqu'au lac. Il serait indiqué en outre de relier par un chemin pour piétons les immeubles voisins de ce ruisseau avec la promenade longeant le lac. Les rives de celui-ci devraient, à notre avis, être elles aussi enrichies de verdure, cela non seulement afin d'assurer l'harmonieuse continuité du paysage depuis la plage, mais également pour permettre la transfiguration progressive en une région urbaine d'un site jusqu'ici typiquement arête. Cette plantation riveraine permettrait enfin de mieux insérer les groupes de gratte-ciel dans le décor de verdure et, par la perspective, de donner l'impression qu'ils sont placés en retrait.

En ce qui concerne les terrains appartenant au lotissement «Alpenblick», nous sommes à même de les aménager de telle façon que les bâtiments, même sous l'angle le moins heureux, n'offrent pas l'aspect d'une gigan-

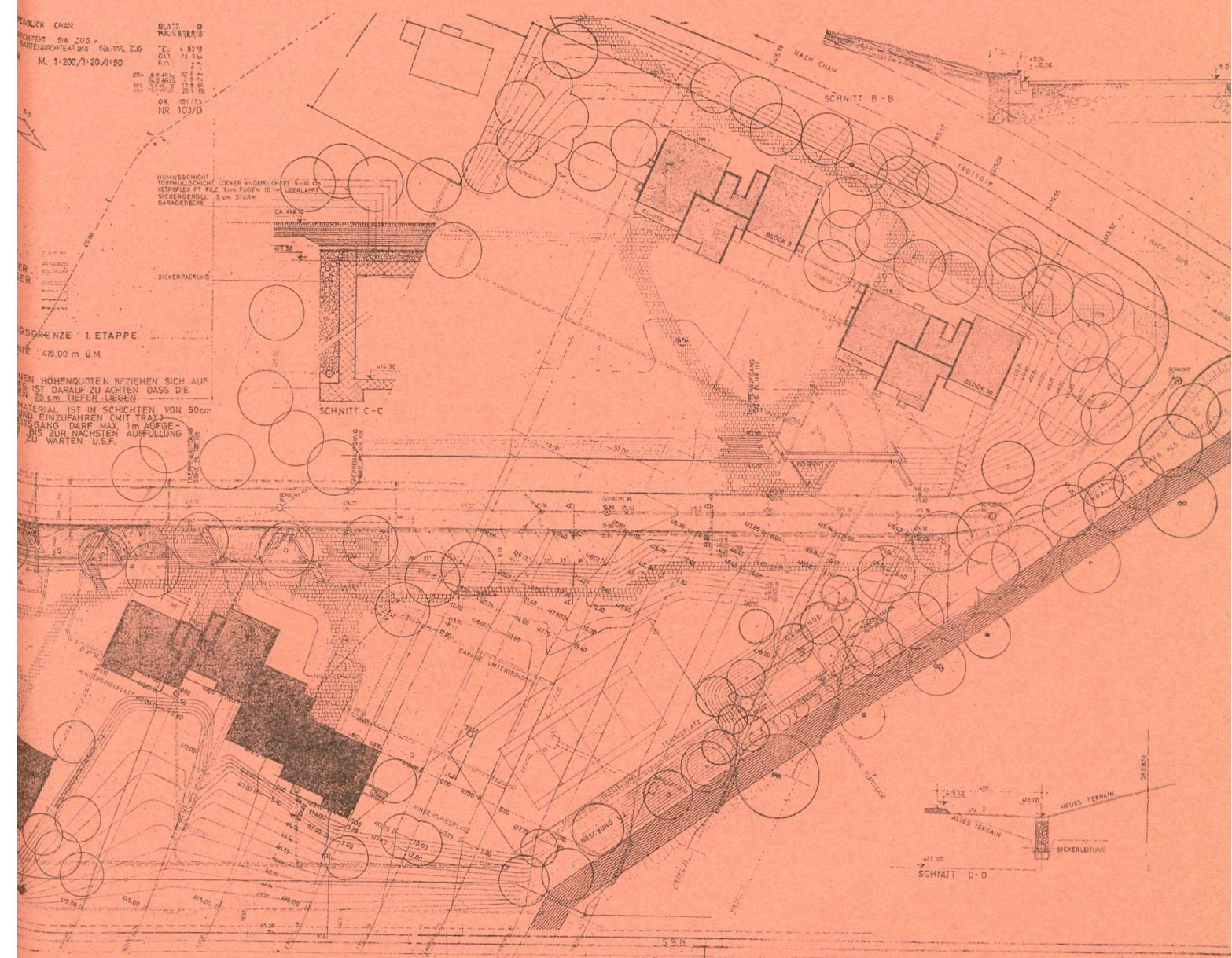
Already at the planning stage, some five years ago, the architects in charge, Marti and Blum, declared themselves rather in favour of some high blocks of flats to be built on this site. In their opinion such buildings would not intrude intolerably on the surroundings, provided that they should be located close to the hillside stretching from the castle to the town which is densely planted with trees. When working out our plans for the planting of this area we took up this idea, and proceeded to extend the growing crop near the castle and the swimming pool to the new residential quarter «Alpenblick.» Furthermore, in consideration of future building up of the area, the woods near the river and the brooks leading into the Lorzen plain were to be extended as far as this was desirable or even necessary in the interest of harmonious proportion. Such tree plantings were especially appropriate near a spot to the East of the quarter «Alpenblick» where a brook ends in marsh-land. Consequently we stretched our plantings right down to the shore of the lake. A footpath connecting the area with the walks along the shore would certainly be welcome, but the shore itself should in our opinion be planted as well. Thus the general conception of the bathing beach would be followed up and at the same time harmonious proportion could be achieved in a landscape which gradually changes its character of intensively cultured agricultural land to become built up area. Another most favourable result of such plantings could be achieved in connection with the group of high buildings. They would fit much better into the landscape and in perspective would seem to be more distant from the shore. There is indeed a possibility of arranging planting of the area «Alpenblick» and its



nicht als eine geschlossene Riesenwand zeigen, sondern allseitig in Grün eingebettet werden, was bei einem Abstand von 80 bis 100 Metern zwischen den drei Häusergruppen sehr gut möglich ist. Unsere darüber hinausgehenden Bepflanzungsvorschläge machen wir aus dem Bemühen, damit zu einer geordneten baulichen Entwicklung der Gemeinde in naturgegebenen Räumen beizutragen. Die Notwendigkeit solcher Massnahmen ist so augenfällig, dass man wohl hoffen darf, sie mit Hilfe der zuständigen Behörden und der an einer guten Entwicklung des Ortsbildes interessierten Öffentlichkeit auch verwirklichen zu können.

tesque paroi isolée. Il est en effet possible de les encadrer de verdure en exploitant judicieusement la distance de 80 à 100 m qui sépare les trois groupes d'habitation. Quant à nos suggestions relatives aux plantations dépassant le cadre du lotissement «Alpenblick», nous nous sommes laissé guider par le souci de contribuer à une expansion urbaine harmonieuse tenant compte des conditions naturelles du terrain et du paysage. Il ne nous reste plus qu'à espérer que les pouvoirs publics et les milieux intéressés reconnaîtront la nécessité évidente des mesures envisagées et prêteront leur appui à ces réalisations.

surroundings in such a manner as to make these buildings look as if they were placed in the midst of the greens, even from the most unfavourable angle, instead of presenting the image of an ugly huge stone wall. This is made easier by the fact that between the several groups of houses there is actually a free space of 80 to 100 meters. Our further suggestions with regard to plantings went beyond the immediate object, but were given to the town authorities with a view to future developments. The measures proposed are so obvious that we may hope that they are well taken, not only by the authorities but likewise by the general public who is



(Anmerkung der Red. In den rasch anwachsenden Gemeinden werden die sich hieraus ergebenden öffentlichen Bedürfnisse, zu deren Befriedigung immer Land nötig ist, oft unterschätzt. Im vorliegenden Fall müsste die Stadt Cham danach trachten, das Gelände zwischen der Bahn und dem See ins öffentliche Eigentum zu erwerben, wenn dies nicht schon geschehen ist. Sie könnte es dann dauernd der allgemeinen Nutzung erhalten und würde für den Bau von Schulen, Kindergärten, Alterswohnungen usw. samt den für solche Bauten unentbehrlichen Grünflächen über die dafür notwendigen Landreserven an der richtigen Stelle verfügen und das Seeufer der Öffentlichkeit zugänglich erhalten können.)

(Note de la Rédaction: Si l'on veut pouvoir répondre aux nouveaux besoins créés par l'expansion rapide de certaines communes, il est indispensable que ces dernières disposent du terrain nécessaire le moment venu. C'est là une précaution trop souvent négligée. Ainsi la ville de Cham aurait tout intérêt — à moins qu'elle ne l'ait déjà fait — à acquérir le terrain situé entre la voie ferrée et le lac. Celui-ci ferait alors partie du domaine public, il sauvegarderait le libre accès au bord du lac et permettrait aux autorités de disposer d'un emplacement propice à la construction d'écoles, de jardins d'enfants, d'asiles de vieillards, etc.)

certainly just as much interested in healthy, natural and harmonious expansion of their

(Editor's note: In fast growing communities the land requirements for public utility are often underestimated. In the present case the town authorities of Cham should try to acquire the whole area between the railway line and the lake if this has not yet been done. This would constitute a valuable reserve for future school buildings, nurseries, homes for retired people and public works along with the necessary green spaces and the shore of the lake would remain public property open to all the inhabitants.)